

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

نقطہ

تألیف: دکتر محمد جواد صادقی مجد

انتشارات دانشگاه امام صادق (علیه السلام)

تهران: بزرگراه شهید چمران،

پل مدیریت

تلفکس: ۸۸۳۷۰۱۴۲

صندوق پستی: ۱۴۶۵۵-۱۵۹

E-mail: isu.press@yahoo.com

فروشگاه اینترنتی:

www.ketabesadiq.ir



دانشگاه امام صادق علیه السلام

نتیجۀ (آموزش و ترویج محور مکالمه عربی) ■ تألیف: دکتر محمدجواد صادقی مجد ■ ناشر: دانشگاه امام صادق (ع)

چاپ اول: ۱۳۹۱ ■ به اهتمام: مرکز تحقیقات میان رشته‌ای علوم انسانی اسلامی (گروه مطالعات زبان و

فرهنگ عربی) ■ ویرایش علمی: دکتر سیدعبدنجان اشکوری ■ قیمت (به همراه لوح فشرده صوتی): ۷۵۰۰۰ ریال

شمارگان: ۱۵۰۰ نسخه ■ چاپ و صحافی: زلال کوثر ■ شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۴-۱۶۳-۷

همه حقوق محفوظ و متعلق به ناشر است.

بر شناسه: صادقی مجد، محمدجواد، ۱۳۵۰ -

عنوان و نام پدیدآور: نتایج/ تألیف محمدجواد صادقی مجد؛ ویرایش علمی سیدعبدنجان اشکوری؛ تهیه شده در گروه مطالعات زبان و فرهنگ عربی [دانشگاه امام صادق (ع)]

مشخصات نشر: تهران: دانشگاه امام صادق (ع)، ۱۳۹۰ -

مشخصات ظاهری: ج.

شابک: ۷۵۰۰۰ ریال؛ ج. ۱؛ ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۴-۱۶۳-۷

وضعیت فهرست نویسی: فیا

موضوع: زبان عربی - کتاب‌های درسی برای خارجیان - فارسی

موضوع: زبان عربی - خودآموز

شناسه افزوده: اشکوری، سیدعبدنجان، ۱۳۴۵ -، ویراستار

شناسه افزوده: دانشگاه امام صادق (ع)

شناسه افزوده: دانشگاه امام صادق (ع)، مرکز تحقیقات، گروه مطالعات زبان و فرهنگ عربی

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۰ ن ۱۷۴ ص ۶۲۰۲/ PJ

رده بندی دیویی: ۳۹۲

شماره کتابشناسی ملی: ۲۶۲۷۱۸۰

چرا نتحادث؟

۱-درس محادثه از جمله دروس مهارتی و در حوزه دروس عملی دانشگاهها است، پس ماهیت این درس از سنخ عمل و فعل است ← نام کتاب فعلی است نه اسمی «نتحادث»؛

۲-محادثه مهارتی است که در ارتباط یک فرد با دیگران اتفاق می افتد ← نام کتاب فعل متکلم مع الغیر است «نتحادث»؛

۳-مهارتی که در صدد ایجاد آن در این کتاب هستیم قدرت سخن گفتن و محادثه به زبان عربی است ← ماده اصلی این فعل از واژه (حدیث) سخن گفتن و از نوع دو طرفه آن است «نتحادث»؛

۴-مهارت محادثه حقیقتی است که در زمان حال باید وجود داشته باشد نه اینکه در گذشته بوده و حالا نیست و نه اینکه قرار است بعدها ایجاد شود ← نام کتاب زمان حال مضارع می باشد «نتحادث».

الدرس الصفحة

تعارف

- ١٨ الدرس الأول / من أنت ؟
٢٤ الدرس الثاني / كيف حالكم ؟
٣٠ الدرس الثالث / الصداقة

في المطار

- ٣٦ الدرس الرابع / أنا الآن في مطار بيروت
٤٤ الدرس الخامس / لمن أي بلد أنتم ؟
٥٠ الدرس السادس / هل معكم سلع أجنبية ؟
٥٦ الدرس السابع / أهلاً وسهلاً / كيف حالكم ؟
٦٢ الدرس الثامن / هل أنت عربي ؟
٦٨ الدرس التاسع / هل أنت من بيروت ؟
٧٦ الدرس العاشر / المطار

السكن

- ٨٦ الدرس الحادي عشر / أنا أسكن في بيت بيروت
٩٢ الدرس الثاني عشر / بيتكم جميل
٩٦ الدرس الثالث عشر / إنها ستكون أكلة شهية
١٠٤ الدرس الرابع عشر / البيت

في الفندق

- ١١٠ الدرس الخامس عشر / أنا موظف بفندق الأحلام
١١٦ الدرس السادس عشر / في خدمتكم
١٢٠ الدرس السابع عشر / المصعد معطل
١٢٤ الدرس الثامن عشر / في صالة الفندق
١٢٨ الدرس التاسع عشر / أسف جداً
١٣٦ الدرس العشرون / الفنادق

١٤٢	الدرس الحادي والعشرون / نحن الآن في مطعم
١٤٨	الدرس الثاني والعشرون / هذه هي قائمة الطعام
١٥٤	الدرس الثالث والعشرون / شاي بالليمون من فضلك!
١٦٠	الدرس الرابع والعشرون / أي مطعم هذا؟
١٦٦	الدرس الخامس والعشرون / أشرب قليلاً من الماء البارد
١٧٠	الدرس السادس والعشرون / وهل أعجبك؟
١٧٨	الدرس السابع والعشرون / الطعام
السياحة	
١٨٦	الدرس الثامن والعشرون / هذه النوردة لك مني!
١٩٢	الدرس التاسع والعشرون / دعنا نخرج!
١٩٨	الدرس الثلاثون / أريد استئجار سيارة
٢٠٤	الدرس الحادي والثلاثون / أين تقترح أن نذهب؟
٢١٠	الدرس الثاني والثلاثون / العطلة الصيفية
٢١٦	الدرس الثالث والثلاثون / أريد أن أسافر من دمشق إلى باريس
٢٢٢	الدرس الرابع والثلاثون / اضدي فكرة
٢٢٨	الدرس الخامس والثلاثون / هل ركبْتَ الجمَل؟
٢٣٢	الدرس السادس والثلاثون / أريد أن أركبَ هذا الجمَل؟
٢٣٨	الدرس السابع والثلاثون / السياحة
في الجامعة	
٢٤٨	الدرس الثامن والثلاثون / أنا أدرس في جامعة دمشق
٢٥٢	الدرس التاسع والثلاثون / هل أنت طالبة جامعية؟
٢٥٦	الدرس الأربعون / فكرت في أن أدرس الطب
٢٦٠	الدرس الحادي والأربعون / أنا أسكنُ مع صديقي
٢٦٤	الدرس الثاني والأربعون / هل الجامعة قريبة؟
٢٦٨	الدرس الثالث والأربعون / لم أقرّر بعد!!!
٢٧٢	الدرس الرابع والأربعون / أنا أحب اللغات
٢٧٦	الدرس الخامس والأربعون / تاريخ حياتي!
٢٨٠	الدرس السادس والأربعون / تعرّفْتُ في الكلية على ...
٢٩٠	الدرس السابع والأربعون / الجامعة

مقدمه:

مجموعه‌ی پیش رو تلاشی جهت آموزش زبان عربی به فارسی‌زبانان می‌باشد، به دلیل اشتراکات فرائین واژگانی و نحوی ساختاری دو زبان عربی و فارسی، آموزش زبان عربی به فارسی‌زبانان می‌تواند مسیر کوتاهی و البته متفاوت با دیگر مسیرهای شناخته شده را طی کند.

در این مجموعه سعی شده نگاه ساختارگرا به زبان در تمرین رعایت شود. چنانچه فرض کنیم دو زبان عربی و فارسی تا ۶۰ درصد اشتراک واژگانی دارند در این صورت این گزاره به این معنا نخواهد بود که یک فارسی‌زبان تا ۴۰ درصد زبان عربی را می‌فهمد یا برعکس یک عرب زبان تا ۴۰ درصد زبان فارسی را می‌داند ولی چنانچه هر یک از دو فرد یاد شده درصدی هر چند اندک از ساختارهای بیانی و تعبیری زبان دوم را بدانند البته به همان نسبت زبان را می‌دانند.

همچنان نباید این واقعیت را از نظر دور داشت که مسأله تفاوت در تعبیر و ساختارهای هر زبان به احتمال زیاد متفاوت از یک دیگر است، برای نمونه دو جمله «لا تعبان» و «أنا أحب من هذه المدينة» هر چند جامه واژگان عربی بر تن نموده‌اند ولی از آنجا که هماهنگ با ساختارهای این زبان نبوده و تحت تأثیر دو ساختار فارسی «خسته نباشید» و «من از این شهر خوشم می‌آید» شکل گرفته‌اند، نمی‌توان آنها را داخل در حوزه جملات مفید و معنا دار عربی دانست. در اینجا هر کس بتواند برای دو مفهوم بالا دو جمله «سَاعِدَكَ اللَّهُ» و «تَعَجِبَنِي هَذِهِ الْمَدِينَةُ» را به کار گیرد به راستی او به زبان عربی تکلم نموده‌است.

بنابر این، مجموعه پیش رو برای آموزش زبان عربی به دانشجویانی تدوین شده که توان و اندوخته‌ای هر چند اندک از زبان عربی دارند و با مبنا قرار دادن آموخته‌های پیشین آنها، گامی نو جهت صمود به پله‌ای بالاتر در مهارت آموزش محاذیه عربی بر می‌دارد.

ساختار کتاب:

این مجموعه شامل بخش های ذیل می باشد:

الف- متن درس ها:

۱. «محادثة»: پریمیتمون درسی کتاب که ماهیتی محادثه ای دارند و بر پایه محادثه های قابل پیش بینی در موقعیت های مختلف تألیف شده اند. در این بخش زبان آموز با اصلی ترین قسمت مجموعه روبروست که با ذکر عنوان محادثه (یک جمله کاربردی برگرفته از محادثه) شروع می شود. نگاه که زبان آموز، در تمرین نخست، در جستجوی معادل یابی عربی عبارات برآید معنا و مفهوم حوار را درک کرده است. بنابر این سراسر محادثه برای او گویا و مفهوم است حال زبان آموز می بااست محادثه را به گونه ای حفظ کند که بتواند به جای هر یک از دو طرف حوار به روانی و درستی ایفای نقش نماید. جهت پوشش موقعیت های بیشتر، اصل ایجاز و اختصار رعایت شده و از گنجانیدن بخش های مجاملات و تعارفات طولانی اجتناب شده است. هر چند تعارفات ضروری به فرار خور تناسب در حد یک یا دو بار مورد اشاره در حوارهای مختلف واقع شده اند. در این کتاب تقریباً کلیه اتفاقات معمول در محادثه های مورد نیاز همچون رزرو بلیط، تشریفات اداری فرودگاه، استقرار در هتل، رفتن به رستوران ها و صرف غذای سنتی و محلی، بازدید از اماکن دیدنی و تاریخی، اجاره ماشین، گفتگو و تبادل نظر در مورد مسائل مورد علاقه دو طرف، تفریح و گردش و... به وقوع می افتد.

بدیهی است که شخصیت پذیری طرفهای حوار، و بهره گیری از هرگونه آزاری که در حوار از آن یاد شده، به هنگام ارائه و البته در حد امکان، در ماندگاری حوار در ذهن متعلمین و روح بخشی به کلاس و تفهیم آن به مخاطبان بسیار مفید است. حفظ لهجه صیقل عربی با تکیه بر مخارج و صفات حروف نیز از آرایه ها؛ بلکه از ضروریات یک محادثه قابل قبول عربی است.

۲. هتین: دومین گونه متن درسی است که مشتمل بر متنی ساده، روان، مختصر و مشکل از جملات بسیار کوتاه و موقعیت محور در محادثه و معمولاً معرفتی خود از ساده ترین شکل معرفتی مشتمل بر ذکر نام، نام خانوادگی، شغل، ملیت، انتساب شخص همراه تا معرفتی کامل تر همچون معرفتی محل تحصیل خود و غیره.

۳. گونه سوم هتون درسی نسبتاً تخصصی تر و در راستای معرفتی یک مفهوم همچون ماهیت دوستی یا یک پدیده و مکان همچون گردشگری، خانه، هتل است. این متون به دور از

ارایه های ادبی و پیچیدگی های علمی تدارک دیده شده اند تا زبان آموز با حفظ و ارائه و پرسش و پاسخ بر مبنای آنها بتواند به راحتی به زبان دوم سخن بگوید و مهارت بخش محاضر را تأمین نماید. همچنین دید جامع تری نسبت به مسائل مورد محادثه را کسب کند.

جلد نخست کتاب تحدات مشتمل بر هفت محور موضوعی در قالب ۴۷ درس می باشد؛ که درس نخست هر محور از گونه متون نوع دوم و پایان آن محور از نوع متون گونه سوم و میان آن انواع محادثه های مطرح در زبان آن محور می باشد.

دانشجویان می بایست دو به دو محادثه را ارائه داده سپس نقش آفرینی را با یکدیگر مبادله می نمایند. موقعیت محور بودن محادثه ها، بخش بندی بودن موضوعی و مصور بودن کتاب باعث شد تا از ذکر نام یا سمت طرف های محادثه صرف نظر شود تا دانشجو به میل خود نامی را برگزیده و یا همچون محادثه های واقعی دیگری از نام دو طرف محادثه به میان نیاید.

ب. دیگر متون تکمیلی.

۱. بخش عالم الأفعال:

در این قسمت زبان آموز را با رایج ترین افعال در قالب جمله های کاربردی محادثه آشنا می کنیم. تأکید ما در این بخش بر پرکاربردترین صیغه های افعال است. از آنجایی که واحدهای تشکیل دهنده محادثه تنها پرسش و پاسخ نیستند، بلکه امرها و خواهی ها نیز در زبان محادثه فراوان استفاده می شوند، در این بخش سعی کردیم این نوع از جملات به خوبی آموزش داده شوند به گونه ای که اگر فرمانی به شخصی داده شد، بتواند به خوبی آن را امتثال کرده و انجام دادن آن را در دو زمان حال (مضارع) یا گذشته (ماضی) بیان کند. در این جا ما تنها به جمله امر به مفرد مذکر بسنده کردیم چرا که در عمل پرکاربردترین است و استفاده از دیگر گونه ها را در صورت نیاز به عهده خود زبان آموز وانهادیم. در این خصوص در جلد نخست ابتدا افعال امر و در جلد دوم افعال امر و نهی آموزش داده می شوند. نوع استفاده آموزشی از این بخش به این گونه است که دانشجویان این جملات را از روز قبل به خاطر سپرد و سپس استاد با گفتن جمله امر، دانشجو از حافظه جمله مضارع و ماضی را بازگو می کند؛ و یا اینکه دانشجویان با استفاده از جمل های امر به یکدیگر فرمان دهند و دیگری پاسخ بگوید.

۲. صحیح لهجته: این بخش با عنوان «استمع إلى الكلمات التالية؛ ثم اقرأها» که در آن ها بصوت عال و بلهجة عربیة صحیحة آغاز می شود در این جا ما در صدد اصلاح شایع ترین مخارج حروف فارسی زبانان و نزدیکتر ساختن آنها به زبان عربی هستیم از این رو تنها به ۱۰ حرف از حروف عربی که در حال حاضر نزد فارسی زبانان متفاوت از گونه عربی تلفظ می شود بسنده کرده ایم. طبیعی است این موارد بر طبق مخاطبان کتاب گزینش کرده ام بنابراین هر چند آموزش صحیح طرز تلفظ حرف «غ» برای یک انگلیسی زبان اولویت داشته باشد ولی برای یک فارسی زبان این چنین نیست. آموزش حرف طرز صحیح تلفظ حرف «ق» از این رو بوده است که عمل در کشورمان این حرف بجز در نواحی اندکی همچون یزد و برخی نقاط خراسان به درستی تلفظ نمی شود؛ و ما تنها آوای «غ» به جای آن می شنویم.

۳. اصطلاحات و تعابیر: است که متناسب با موقعیت های محادته آن درس هستند؛ از آنجایی که در یک محادته معمول، طبیعی امکان بکارگیری تعداد محدودی از اصطلاحات و تعابیر وجود دارد، جهت توانمند ساختن زبان آموز به این موقت مشابه، دیگر اصطلاحات در این بخش بطور مستقل با عنوان «المزید من المصطلحات و التعابیر» درج شده اند، زبان آموز می باید ترجمه دقیق فارسی را مقابل هر کدام نوشته و دیگر موارد مشابه را نیز به آنها بیفزاید؛ این اصطلاحات در پایان هر محور و متناسب با موضوع آن ارائه شده اند که احتمالاً می تواند در شرایط مشابه بکار متکلم بیاید.

۴. تفیدك علماء: در ذیل این بخش اطلاعات مفید و مهمی آموزش داده شده است همچون: آموزش چگونگی پرسش از زمان و بیان دقیق ساعت های مختلف شبانه روز همراه با بخش های خردتر یک ساعت، رنگها در قالب یک شعر زیبای عربی، ماههای عربی و یا آموزش ایام هفته.

گاهی به دلیل عدم استقلال و تکمیل مطالب پیش گفته از این اطلاعات مفید با عنوان تانده نیز یاد شده است. همچون بیان شیوه های مختلف آماده سازی غذا و یا اطلاعات افزوده ای در باره گردشگری.

ج. تمرین ها:

۱. بخش نهمین نخستین قسمت «ابحث عن ما يعادل هذه التعابير في الدرس» نام دارد: در این قسمت زبان آموز با جملات، تمایز و اصطلاحاتی به زبان فارسی برخورد می کند که معادل عربی آنها در متن حوار بکار رفته است. در این جا جهت تسریع در روند یادگیری ساختارهای زبان عربی، تأکید اصلی بر معادل یابی ترجمه اصطلاحی یا مفهومی بوده است و نه ترجمه تحت اللفظی. در این بخش از زبان آموز انتظار می رود، با تکیه بر آموخته های پیشین خود قسمت معادل یابی جملات و تمایز را با دقت و سرعت انجام دهد. در این مرحله نگاه زبان آموز از نگاهی واژه مدار به نگاهی ساختار محور تغییر ماهیت خواهد داد. جهت تسهیل و تسریع کار زبان آموز، چنین عبارات به ترتیب درود آنها به متن درس صورت گرفته است.

۲. قسمت دوم با عنوان «أجب عن الأسئلة التالية» از زبان آموز می خواهد با دقت در متن درس پاسخ سوالات مطرح شده را به درستی ارائه دهد.

۳. قسمت سوم و چهارم تمرین ها با عنوان «اصنع كما في المثال؛ أكمل الفراغ بالكلمة المناسبة؛ رتب الكلمات التالية لتكون جملاً مفيدة و ضع سؤالاً لما تحته خط» از او می خواهد با الگو گیری از مثال اقدام به جای گذاری کلمات جدید و رعایت هماهنگی در کل جمله جهت تولید یک جمله جدید صحیح کند و با واژگان را در یک چیدمان صحیح عربی باز چیند و یا پرسش هایی را از واژگان مشخصی بسازد.

۵. بخش پنجم با عنوان «هات ما يعادل التعابير والجمل التالية» آغاز می شود. از آنجا که این شیوه در تمرین نخست در پی یک حفظ صرف نبوده، در این بخش می گوشت با حقیقت زایایی زبان را در عمل و با بکار گرفتن توان علمی و دقت زبان آموز را بر او آشکار سازد. زبان آموز ما که در بخش نخست حرکتی بسیار آرام و ملایم و تنها در حد جستجو و نوشتن معادل های جملات و تمایز را با تکیه بر دانش مورد انتظار شروع کرده و سعی در پرورش مهارت محاذنه با احاطت اصول صحت، دقت و پویایی را با موفقیت انجام داده است. حال در این تمرین با الگو قرار دادن جملات و با تلاش خود، آنها را بر اساس تمرین نخست معادل یابی کرده و تلاش خواهد کرد تا جملاتی مشابه را جهت پوشش دادن هر گونه موقعیت احتمالی بیافریند.

از آنجا که زبان در حقیقت یک سیستم بوده و حتی واحدهای کوچکتر زبان در حد جمله و تعبیر نیز دارای این ویژگی می باشند؛ تغییر در هر جزء از اجزای تشکیل دهنده یک جمله یا تعبیر به

احتمال زیاد نیازمند تغییر در دیگر اجزای مرتبط خواهد بود. برای نمونه معادل جمله: آیا با خانواده ات زندگی می کنی؟ در درس «هل تسكن مع أسرتك» می باشد؛ و در این تمرین که خواسته شده با مبنا قرار دادن آن، معادل عربی جمله «آیا با خانواده اش سکونت دارد؟» ساخته شود پاسخ این جمله خواهد بود: «هل يسكن مع أسرته؟ / هل تسكن مع أسرتها».

همانطور که مشاهده می شود هم فعل و هم ضمیر متصل به «أسره» هر دو باید متناسب با هم تغییر یابند این تمرین که در پی ایجاد نوعی خود اتکائی نسبی در زبان آموز می باشد از تصریف تک واژه فراتر رفته و این بار جملات هستند که تغییرات مختلفی را به خود خواهند دید، و یک جمله ممکن است از یک صورت به هر یک از حالات زیر تبدیل شود:

• ورود به انواع صیغه ها (اعم از تعداد و جنسیت افراد).

• حالت پرسشی • حالت امری.

• حالت نفی • حالت نهی.

• حالت ماضی • حالت مضارع.

و گاهی نیز یک جمله دستخوش دو تغییر هم زمان می شود. مثلاً یک جمله خبری ساده مضارع تبدیل به جمله پرسشی و منفی می شود البته در این تمرین بر جملات پر کاربرد در محادثه شده و از جملات نادر پرهیز شده است. لازم به ذکر است که در این بخش زبان آموز در عمل پی خواهد برد که با تکیه بر اندوخته های پیشین خود از دروس عربی دوره راهنمایی و دبیرستان بهره برده و با الگو قرار دادن جمله مبنا خود موفق به ساختن جمله ای نو شده است که اغلب بی خطا و گاهی نیازمند اندکی اصلاح می باشد که در کلاس تصحیح می شود. شایسته است زبان آموز کوشای ما به این مقدار از کسب مهارت بسنده ننماید بلکه خود جملاتی مشابه جمل های هر درس با محوریت نیازهای روزانه تعریف کند و سعی در ساختن معادل عربی آنها نماید.

توصیه ها و نکات راه گشا:

توجه به نکات زیر می تواند راهنما و یا پاسخگوی پرسشهای احتمالی شما همکار محترم و زبان آموزان عزیز باشد:

۱. در تمرین نخست لزوماً تمام جملات آورده نشده و گاهی جهت پرهیز از تکرار و یا سادگی تنها قسمتی از یک جمله آورده شده است.

۲. در بخش درس ها به دلیل فایده اندک، از ذکر نام دو طرف محادثه اجتناب شده؛ همچنین جهت سهولت حفظ پاره ششاهی محادثه ها غالباً میان دو تن اتفاق می افتد.

۳. در تمرین ها در آنجا که تغییر فارسی برای مذکر و مؤنث همسان و در عربی متمایز می باشد، مقید نبودن جمله به این معناست که زبان آموز جهت تقویت مهارت هر دو صورت ممکن از جملات را بسازد. در همین بخش منظور از صیغه های جمع فارسی، جمع عربی است و تثنیه به دلیل نادر بودن مورد نظر نیست. هر چند که زبان آموزان جهت تقویت مهارت خود می توانند جملات مربوط به صیغه های تثنیه مذکر و مؤنث را نیز ارائه دهند.

۴. تک جمله های این بخش، هر یک بصورت مستقل ترجمه می شوند و حفظ هیچ گونه ارتباط با جملات مابعد یا ماقبل آنها ضروری نیست مبنای این تمرین تمرکز بر جملات پر کاربرد است، نه ایجاد رشته یک حوار جدید؛ با این وجود از زبان آموز انتظار می رود پس از کسب توان لازم خود اقدام به نوشتن حواری جدید با مبنای قراردادن صورت های صرفی مختلف آن جملات بنماید.

۵. توصیه می شود پس از پشت سر نهادن ۵ جلسه، از جلسه ششم استاد علاوه بر تکالیف تعریف شده، از دانشجویان بخواهد که جملات جدیدی را که هر یک شخصاً یادید آورده اند در کلاس بازگو نمایند. در این حالت کلاس بیشتر حالت مشارکت همگانی به خود گرفته و بارانی از جمله های کاربردی از منظر های متنوع تولید شده و در صورت لزوم توسط دیگر دانشجویان و یا استاد محترم تصحیح خواهد شد.

عمرس از جلسه دهم و در آغاز جلسه یازدهم و پس از اتمام پرسش، اینک دانشجویان به طور نسبی آماده ورود به گفتگوی آزاد (حوار مفتوح) و البته پیرامون موضوعات خوانده شده با یاری جستن از تک تک بخش های درس و حتی جملات الگو گرفته خویش می باشند. البته رعایت الگویی از جملات کتاب در هر جمله که بدان تکلم می شود بسیار ضروری است.

۷. با توجه به اینکه حل تمرین ها نیازمند زمان و وقت بیشتری می باشند توصیه می شود زبان آموز محترم جهت دستیابی به نتیجه مطلوب پیش از آغاز کلاس فرصت لازم را به این بخش

ها اختصاص دهد. یکی از شیوه‌هایی که در آموزش مکالمه آن را کارگر یافتیم آن بود که زبان آموزان پس از آنکه در خارج از کلاس تمرین‌ها را حل کردند؛ به هنگام پرسش از تمرین در کلاس با کتاب بسته پاسخگو باشند و تنها کتاب گشوده کتاب استاد باشد.

۸. نظر به وجود ۲۲ کشور که زبان رسمی آنان عربی است، فرض بر این است که این حواری در کشورهای مختلف اتفاق می‌افتد، و یا مرتبط با آن کشورهاست؛ بنابراین یادکرد شهرهای متنوع و واحد پول متنوع در سرتاسر مجموعه از این جهت می‌باشد. با این وجود سعی شده اغلب یادکردها از کشورهای عربی هم جوار و کشورهای زیارتی همچون سوریه، لبنان، عربستان، عراق و مصر باشد، چرا که احتمال سفر به این کشورها بیش از هر کشور دیگر عربی است.

۹. نظر به زمان تدریس محاذی عربی در دانشگاه امام صادق (ع) و توان مناسب علمی دانشجویان این نهاد علمی، تدریس و پرسش یک درس در هر جلسه ۵۰ دقیقه‌ای در آن دانشگاه و برای دیگر نهادهای آموزشی که درس محاذی در قالب ۱۰۰ دقیقه برگزار می‌شود تدریس و پرسش ۲ درس توصیه می‌شود. تعیین این مقدار اندک از این روست تا استاد محترم فرصت کافی جهت پرسش از همه دانشجویان را داشته باشد.

۱۰. ملحقات: ملحقات یا پیوست‌ها جهت تعمیم فائده، بهره‌وری بیشتر و روانی استفاده از کتاب اند که در پایان کتاب افزوده شده است تا تعامل با کتاب را برای استاد و دانشجو آسانتر سازد؛ آنچه در ذیل این عنوان درج گردیده در حد یک پیشنهاد و ارائه یک الگوی عملی است و همکاران محترم می‌توانند موارد تکمیلی دیگر و یا تغییراتی را که به کارایی بیشتر کتاب منجر شوند اعمال نمایند: الف) دو نمونه آزمون تشریحی - چهارگزینه‌ای و چهارگزینه‌ای به تفکیک درس:

ب) حدود ۴۵۰ پرسش از سرتاسر کتاب بر مبنای درس ولی متفاوت از پرسش‌های متن درس که به تفکیک هر درس از هم‌دیگر مجزا شده‌اند؛ این حجم از پرسش‌ها به استاد این اجازه را می‌دهد تا به صورت متمرکز در هر جلسه‌ای که صلاح بداند (میان نیم سال تحصیلی و یا پایان نیم سال تحصیلی) تعدادی از دروس را مشخص و از آنها پرسش کند. کما اینکه زبان آموزان نیز به روشنی خواهند دانست باچه نوع سؤالاتی مواجه خواهند شد.

ج) جدول‌های ارزیابی مختلف شامل: جدول ارزیابی فعالیت کلاسی طول نیم سال تحصیلی دانشجویان و جدول ارزیابی آزمون شفاهی.

د) دیگر جدول‌های ثبت: شامل جدول جمع نمرات زبان آموز (مندرج در بالای برگه‌های آزمون) و جدول ثبت تکلیف جلسه آینده. ۱۱. مصور سازی مجموعه با یافتن و درج تصاویر مرتبط با حواری

حتی در برخی مواقع تصویر سازی انجام پذیرفت.

۱۲ پس از چندین دوره تدریس نسخه اولیه این کتاب به دانشجویان دانشگاه و پیدایی نتایج ملموس تقویت مهارت محادثه بر آن شدم تا آن را در قالب یک کتاب آموزشی سامان دهم و به عموم علاقمندان عرضه نمایم. مشوق اصلی من در این مسیر موفق ترین دانشجویانم بودند که پس از تدریس این کتاب به ایشان هم اینک به عنوان مدرس محادثه عربی در کنار من فعالیت می کنند.

دریافت پیشنهادها و انتقادهای کلیه دوستان اعم از اساتید محترم و دانشجویان نکته سنج، در راه توانمندتر سازی آموزش محادثه عربی، موجب مسرت است.

تقدیر و تشکر

در این باب خود لازم می دانم از کلیه کسانی که در تکمیل نهایی کتاب مرا یاری کرده اند تشکر و سپاس گذاری نمایم.

• جناب آقای دکتر رضا محمد زاده ریاست محترم دانشکده الهیات معارف اسلامی و ارشاد، جهت تشویق و ترغیب اینجانب به تألیف این اثر.

• جناب آقای دکتر رضا اکبری ریاست محترم مرکز تحقیقات دانشگاه، جهت فراهم سازی فضای تألیف کتاب.

• جناب آقای دکتر مسعود فکری ریاست محترم بخش عربی کانون زبان ایران، جهت در اختیار قرار دادن منابع مناسبی که انگیزه اینجانب را به تألیف دو چندان کرد.

• جناب آقای دکتر سید عدنان اشکوری، عضو هیئت علمی دانشگاه تربیت معلم، که مدیریت و اشراف بر ضبط صوتی کتاب را عهده دار بودند.

• جناب آقای سید علی مومنی کارشناس محترم گروه مطالعات زبان و فرهنگ عربی که در بسیاری از مراحل تألیف یاریگر اینجانب بود.

• جناب آقای حسین براتی، دانشجوی محترم فرهنگ و ارتباطات، جهت صفحه بندی.

محمد جواد صادقی مجد

عضو هیئت علمی دانشگاه امام صادق علیه السلام

اهداف کلی کتاب:

از زبان آموزان محترم انتظار می رود که پس از پایبندی کامل به «شیوه کار با کتاب» به اهداف زیر دست یابند:

۱. توان ورود به موقعیت های معمول مکالمه عربی و برقراری یک ارتباط زبانی موفق.
۲. توانایی ساختن جملات عمومی مورد نیاز با تکیه بر جملات مختلف کتاب و الگوهای موجود؛
۳. به خاطر سپردن درس به صورت کامل و صحیح با لهجه و لحن عربی؛
۴. وارد شدن در یک تعامل پویا و زنده با زبان جدید؛
۵. کاویدن جستجوگرانه و مکرر متن دروس جهت پاسخ به تمرین های مختلف کتاب؛
۶. کسب توان سؤال سازی از جملات خبری؛
۷. توانایی بازسازی صحیح و دقیق جملات زبان عربی؛
۸. یادگیری چگونگی زایایی (التواندية) جملات در زبان عربی، با الگو قرار دادن یک جمله از متن درس و ارائه جملات مشابه بر گرفته از آن الگو؛
۹. توان بهره بردن عملی از حقیقت اشتقاق در زبان عربی؛
۱۰. بخاطر سپاری تعداد درخور توجهی از جمله های بنیادین مکالمه پس از تعامل فعال با زبان.
۱۱. توان پرسش و پاسخ به حدود ۴۵۰ سؤال طرح شده در پایان کتاب.